



CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm, Sáu: Chầu: 6:30pm Lễ: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng.: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Trần Thị Hồng: 209-662-1326

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-337-8444

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

CHÚA NHẬT II MÙA CHAY | 17-3-2019



mùa chay: lắng nghe lời Chúa

“Đây là Con Ta yêu dấu, các người hãy nghe lời Người.” Lc 6:35.

Đó là lệnh truyền của Chúa Cha, là điệp khúc kết luận của tiếng nói từ trời cao. Điệp khúc quan trọng vì cả ba Phúc âm đều nói đến. Lời của Chúa Kitô chính là chuẩn mực, là lề luật tuyệt đối mang lại ơn cứu độ cho nhân loại. Lời của Chúa Kitô là Lời Giao Ước vĩnh cửu cho con người được tham dự vào sự sống thần linh của Thiên Chúa Ba Ngôi.

“Các người hãy vâng nghe lời Người”, một phán quyết long trọng và công khai của Chúa Cha. Từ nay, vâng nghe

Lời Chúa Kitô, chúng ta sẽ được biến hình với Chúa Kitô, cùng được hưởng vinh quang Phục sinh với Chúa Kitô.

“Các người hãy vâng nghe lời Người”. Không chỉ nghe bằng tai, bằng mắt mà còn nghe bằng lòng trí và bằng cả cuộc sống luôn quy chiếu suy nghĩ hành động theo Chúa Giêsu. Để có thể vâng nghe lời Chúa Giêsu, chúng ta phải gặp Ngài khi dự thánh lễ, khi đọc và suy niệm Lời Chúa hằng ngày. Nhờ đó cuộc đời chúng ta sẽ biến đổi, dung mạo sẽ đổi khác. Vâng nghe Lời Chúa, dung mạo chúng ta sẽ ngày càng thân thiện hơn, bình an vui tươi hạnh phúc hơn.

PHỤNG VỤ *tháng 3*

*Bây giờ là cơ hội thuận tiện,
hôm nay là ngày cứu thoát. 2Cor 6:2*



LỄ THÁNH GIUSE

7pm Thứ Ba 19-3

CN III MÙA CHAY

Chúa Nhật 24-3

LỄ TRUYỀN TIN

7pm Thứ Hai 25-3

CN IV MÙA CHAY

Chúa Nhật 31-3

Phụng Vụ Cầu Nguyện MÙA CHAY



THÁNH LỄ HẰNG NGÀY:

7am Thứ Hai, Ba, Tư tại Giáo Xứ

8:15am thứ Bảy tại TT

CHẦU THÁNH THỂ & THÁNH LỄ

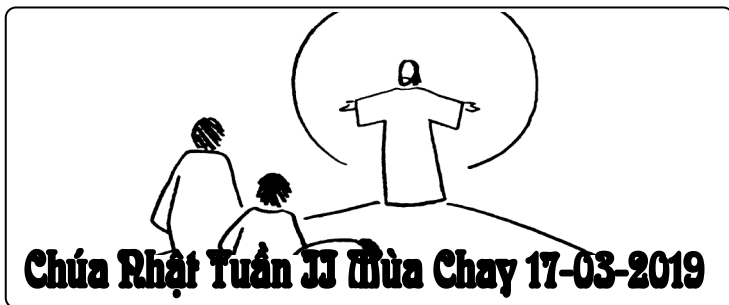
6:30pm: Thứ Năm tại TT

ĐÀNG THÁNH GIÁ & THÁNH LỄ:

6:30pm: Thứ Sáu tại TT

GIẢI TỘI:

Nửa tiếng trước mỗi Thánh Lễ



BÀI ĐỌC I: St 15, 5-12. 17-18

"Thiên Chúa đã thiết lập giao ước với Abraham".

Trích sách Sáng Thế.

Trong những ngày ấy, Thiên Chúa dẫn Abram ra ngoài và nói với ông: "Người hãy ngước mắt lên trời, và nếu có thể được, hãy đếm các ngôi sao". Rồi Chúa nói tiếp: "Miêu duệ của người sẽ đông đảo như thế". Abram tin vào Thiên Chúa, và vì đó ông được công chính.

Và Chúa lại nói: "Ta là Chúa, Đấng dẫn dắt người ra khỏi thành Ur của dân Caldê, để ban cho người xứ này làm gia nghiệp". Abram thưa rằng: "Lạy Chúa là Thiên Chúa, làm sao con có thể biết con sẽ được xứ đó làm gia nghiệp?" Chúa đáp: "Người hãy bắt một con bò cái ba tuổi, một con dê cái ba tuổi, một con cừu đực ba tuổi, một con chim gáy mái và một con bò trâu non". Abram bắt tất cả những con vật ấy, chặt ra làm đôi, đặt phân nửa này đối diện với phân nửa kia; nhưng ông không chặt đôi các con chim. Các mãnh cầm lao xuống trên những con vật vừa bị giết, song ông Abram đuổi chúng đi. Lúc mặt trời lặn, Abram ngủ mê; một cơn sợ hãi khủng khiếp và u tối bao trùm lấy ông.

Khi mặt trời đã lặn rồi, bóng tối mịt mù phủ xuống, có một chiếc lò bốc khói và một khối lửa băng qua giữa những phần con vật bị chia đôi. Trong ngày đó, Chúa đã thiết lập giao ước với Abram mà nói rằng: "Ta ban xứ này cho miêu duệ người, từ sông Ai-cập cho đến sông Eu-phrát". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

CHÚA LÀ SỰ SÁNG VÀ LÀ Đấng CỨU ĐỘ TÔI. (C. 1A)

- 1) Chúa là sự sáng, là Đấng Cứu Độ, tôi sợ chi ai? Chúa là Đấng phù trợ đời tôi, tôi sợ gì ai?
- 2) Lạy Chúa, xin nghe tiếng con kêu cầu, xin thương xót và nhậm lời con. Về Chúa, lòng con tự nhắc lời: "Hãy tìm ra mắt Ta".
- 3) Và lạy Chúa, con tìm ra mắt Chúa, xin Chúa đừng ẩn mặt xa con, xin đừng xua đuổi tôi tớ Ngài trong cơn thịnh nộ. Chúa là Đấng phù trợ, xin đừng hắt hủi con.
- 4) Con tin rằng con sẽ được nhìn xem những ơn lành của Chúa trong cõi nhân sinh. Hãy chờ đợi Chúa, hãy sống can trường, hãy phấn khởi tâm hồn và chờ đợi Chúa!

BÀI ĐỌC II: Pl 3, 17 - 4, 1

"Chúa Kitô sẽ biến đổi thân xác chúng ta nên giống thân xác hiển vinh của Người".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philiphê.

Anh em thân mến, anh em hãy bắt chước tôi, và hãy để mắt nhìn coi những người ăn ở theo như mẫu mực anh em thấy nơi chúng tôi. Bởi chưng như tôi đã thường nói với anh em, và giờ đây tôi đau lòng ứa lệ mà nói lại, có nhiều người sống thù nghịch với thập giá Đức Kitô. Chung cuộc đời họ là hư vọng, chúa tể của họ là cái bụng, và họ đặt vinh danh của họ trong những điều ô nhục; họ chỉ ưa chuộng những cái trên cõi đời này.

Phần chúng ta, quê hương chúng ta ở trên trời, nơi đó chúng ta mong đợi Đấng Cứu Chuộc là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Người sẽ biến đổi thân xác hèn hạ của chúng ta nên giống như thân xác hiển vinh của Người, nhờ quyền lực mà Người vẫn có, để bắt muôn vật suy phục Người.

Bởi thế, anh em thân mến và yêu quý, anh em là niềm hoan lạc và triều thiên của tôi; anh em thân mến, hãy vững vàng trong Chúa. Đó là lời Chúa.

CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM

TỪ TRONG Đám MÂY SÁNG CHÓI CÓ TIẾNG CHÚA CHA PHÁN RẰNG: "ĐÂY LÀ CON TA YÊU DẤU, CÁC NGƯỜI HÃY NGHE LỜI NGƯỜI".

PHÚC ÂM: Lc 9, 28b-36

"Đang khi cầu nguyện, diện mạo Người biến đổi khác thường".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi cầu nguyện. Và đang khi cầu nguyện, diện mạo Người biến đổi khác thường và áo Người trở nên trắng tinh sáng láng. Bỗng có hai vị đàm đạo với Người, đó là Môsê và Êlia, hiện đến uy nghi, và nói về sự chết của Người sẽ thực hiện tại Giêrusalem. Phêrô và hai bạn ông đang ngủ mê, chợt tỉnh dậy, thấy vinh quang của Chúa và hai vị đang đứng với Người. Lúc hai vị từ biệt Chúa, Phêrô thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm; chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia". Khi nói thế, Phêrô không rõ mình nói gì. Lúc ông còn đang nói, thì một đám mây bao phủ các Ngài và thấy các Ngài biến vào trong đám mây, các môn đệ đều kinh hoàng. Bấy giờ từ đám mây có tiếng phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu, các ngươi hãy nghe lời Người". Và khi tiếng đang phán ra, thì chỉ thấy còn mình Chúa Giêsu. Suốt thời gian đó, các môn đệ giữ kín không nói với ai những điều mình đã chứng kiến. Đó là lời Chúa.

MÙA CHAY: MÙA CANH TÂN ĐỔI MỚI



ĐỔI MỚI TƯ DUY SỐNG ĐẠO

Mùa Chay trước hết giúp chúng ta đổi mới tư duy sống đạo. Có thể chúng ta đang sống trong tư duy giữ đạo theo lề luật. Đạo đối với nhiều Ki-tô hữu đơn giản chỉ là đạo-sinh-hoạt, đạo-đoàn-thể, đạo-đọc-kinh, đạo-phe-nhóm, đạo-hình-thức, đạo-phô-trương vv.

LM Nguyễn Trọng Viễn O.P, trong bài “*Đạo-sinh-hoạt*” đã chia sẻ như sau: “*Cung cách sống đạo của phần lớn Kitô hữu hiện nay là cố gắng chu toàn các giới răn của Chúa. Đời sống đức tin được qui định bằng luật lệ, được diễn giải thành những hành vi cụ thể : làm dấu, đọc kinh, xưng tội, sinh hoạt mùa Vọng, mùa Chay, kiêng thịt, ăn chay... Kiêng thịt chứ không phải là tự nguyện có một chút hy sinh. Ăn chay nghĩa là ‘một bữa no hai bữa đói’ và có thể ‘mất chay’ nếu lỡ ăn bất cứ điều gì ngoài ba bữa chính, chứ không phải là một hành vi nói lên lòng khao khát Chúa. Đi lễ ngày Chúa Nhật thế nào cho ‘thành sự’ chứ không phải kín mức nguồn mạch sức sống cho cuộc sống thường ngày. Làm dấu trước bữa ăn thay vì một tâm tình tạ ơn... Trong những nếp qui định ấy, có khá nhiều Kitô hữu hiện nay rõ ràng đã không sống được một tâm thức của đức tin chân chính.*”

“*Người Kitô hữu cố gắng giữ luật để khỏi phạm tội chứ ít hiểu rằng giữ luật là một sự tín trung với Chúa. Người Kitô hữu đi lễ như một trách nhiệm phải chu toàn chứ không sống tinh thần hiệp thông với cộng đoàn để tạ ơn Chúa. Nhiều bạn trẻ tránh tội vì sợ Chúa phạt, nên khi lỡ phạm một tội trọng (chẳng hạn bỏ lễ Chúa Nhật) thì chọn lập trường ‘cúi không sợ lờ’, ‘chơi luôn’... cho đến khi xưng tội lại. Nhiều người rất sốt sắng trong việc nhà đạo, nhưng không sống một chút giá trị lòng thương yêu và tôn trọng những người bé mọn, sự cảm thông, tha thứ, cái nhìn của đức tin siêu nhiên... Do đó, chúng ta thấy nhiều người Kitô hữu tính toán chi tiết để khỏi vi phạm luật, nhưng không hề thấy lỗi lầm của mình trong những việc không thấy ghi rõ các các giới răn, chẳng hạn làm cho những người chung quanh phải khổ...”* (Nguồn: simonhoadalat.com).

Từ những nhận định trên, chúng ta thấy rằng đổi mới tư duy sống đạo theo hình thức cũ là rất cần thiết trong mùa Chay này.

Thay vì chúng ta giữ đạo theo lề luật, thì hãy sống đạo theo lòng mến Ki-tô giáo, vì “*Yêu thương là chu toàn lề luật*” (Rm 13,10).

Thay vì chúng ta bị thúc đẩy, lôi kéo đi xưng tội theo thói quen và theo đám đông, thì hãy xét mình kỹ lưỡng và nghiêm túc, đồng

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 16-03-2019: LH Giuse Thạch Văn Lành (các con cháu)

CN 17-03-2019: - 8g: LH Têresa Hoà Xa Tiên (GD Hồ Văn Thoại) – LH Maria (GD Nhân Loan) - Ôn bình an, LH mồ côi, LH Catarine (Son Xuân) - LH Maria Trần Thị Lan (GD Sinh Trang)- **10g:** LH Phêrô Trần Liệu (Chị Vân) – LH Maria (Chương Á Mùi, GD Bùi Tốt) – LH Matta Đào thị Hiếu (GD Bùi Tốt) - LH Maria Trịnh Thị Nhớ (GD Hồ Văn Thoại)

TH 18-03-2019: LH Maria Phạm An Ninh (ÔB Khả)

TB 19-03-2019: Tạ ơn dịp birthday con gái, mừng quan thầy thánh Giuse con trai (GD Sinh Trang) -LH Gioan Baotixita & Anna (Ấn danh)

TT 20-03-2019: LH Nguyễn Văn Chớ (GD Hồ Văn Thoại)

TN 21-03-2018: LH Phêrô Trần Xuân (Cây Đạo)

TS 22-03-2019: LH Matta Đào thị Hiếu (Trần Văn Hứa)

TB 23-03-2019: LH Hồ Đăng Vụt (GD Hồ Văn Thoại)

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 10/03/2019: \$1,213.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 10/03/2019: \$595.00

QUYÊN GIÁO LỄ TRO THỨ TƯ 06/03/2019: \$1,186.00

-Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 17/03/2019: TRUNG TÂM

thời quyết tâm hồi cải. Hồi cải theo tinh thần và lời mời gọi của Chúa Ki-tô. Vì chỉ có hồi cải thực sự chúng ta mới được ơn tha thứ, được ơn trở về với Chúa và được Ngài đón nhận.

Thay vì chúng ta đi lễ và rước lễ theo quán tính, người sao ta vậy, thì chúng ta hãy tham dự thánh lễ một cách sốt sắng, tích cực nhằm kín mức những lợi ích thiêng liêng từ bàn tiệc Lời Chúa và Thánh Thể. Chúng ta chăm chú rước lễ để nhờ đó được thông hiệp vào hiệu quả sự chết và sự sống lại của Chúa Ki-tô, để được sống như Ngài. Và cũng qua sự thông hiệp ấy, chúng ta được liên kết với mọi

phần tử trong mầu nhiệm Thân Thể Đức Ki-tô. Và khi đó đức ái ái Ki-tô giáo sẽ là mối dây ràng buộc liên kết chúng ta lại với nhau.

Thay vì chúng ta lải nhải đọc hết kinh này đến kinh nọ, hết cung điệu này đến cung điệu kia, thì chúng ta dành thời gian để cùng đọc và suy niệm Lời Chúa phán dạy trong Thánh Kinh. Thánh Giê-rê-ni-mô đã nói: “*Không biết Thánh Kinh là không biết Chúa Kitô*”. Thánh Kinh sẽ giúp chúng ta hiểu rõ ý Chúa hơn trong chương trình cứu rỗi của Ngài và nắm giữ các điều Ngài dạy. Đó là điều Chúa muốn và ưa thích chúng ta quan tâm thực hành. Chúa đã phán: “*Ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy. Cha của Thầy sẽ yêu mến người ấy. Cha của thầy và Thầy sẽ đến và ở lại với người ấy*” (Ga 14, 23).

Aug. Trần Cao Khả

<http://conggiao.info/mua-chay-mua-canh-tan-doi-moi-d-49412>

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
Khám mắt tổng quát đủ
loại kính và contact lenses
1069 W. MARCH LANE
STOCKTON, CA 95207
(209) 951- 4506

MASTER SIGNS & PRO DESIGNS
1222 Monaco Court # 8, Stockton CA 95207
mastersigns209@gmail.com
Các loại bảng hiệu... & Printing ...
Đặc biệt: BUSINESS CARDS, FLYERS
Contact:
Richard Nguyen: **209-361-6194**

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: **209-323-8327**
Tel: **209-477-9960**

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HỮ

TIỆM NAIL VÙNG TURLOCK
Đã khai trương đầu tháng 11/ 2018.
Cần nhiều thợ. Chủ bao lương \$100-
\$150/ngày tùy theo kinh nghiệm
trên ăn chia. Đi xe chung với chủ.
Xin liên lạc Nữ: **209-487-3138**

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SUỐI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Địa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện
St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified
in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm

BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. **HIỆN NAY VĂN PHÒNG**
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG CÓ BÁN SẢN PHẨM DƯỠNG DA OBAGI
RUỘT VÀ GAN VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.
HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm , Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

Loan Factory
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CÓ TIỀN LỢI THẤP NHẤT CHO QUÝ KHÁCH
MUA NHÀ, VÀ REFINANCE WITH NO POINT NO COST (FULL DOCS).
CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CHỨNG MINH INCOME WITH 20% DOWN PAYMENT.
6840 65th St #115, Sacramento, CA 95828 (coming soon in March) 639 Tully Rd #C, San Jose CA 95111
HANNAH NGUYỄN: (408)550-4958
WEBPAGE: WWW.LOANFACTORY.COM/HANNAH EMAIL: HANNAH@LOANFACTORY.COM

NHẬN CHUYÊN CHỖ
HỌC SINH ĐI HỌC
VÀ ĐƯA ĐÓN
PHI TRƯỞNG
LIÊN HỆ: ĐINH **408-693-6434**

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. Stkn, CA 95207 **209-478-5912 Cel : 209-298-1237**
facebook Lin Permanent Makeup Studio
Instagram Lin_Permanent_Makeup_Studio
Website http:// Linpermanentmakeupstudio c...
PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sinh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều,
Sinh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẮT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HƠN ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CỎ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
LICENSED
SMOC
CHECK
TEST & REPAIR
* STAR Certified

STOCKTON CÁN GẤP THỢ NAIL
KINH NGHIỆM BỘT, LƯƠNG CAO.
VÀ CÁN THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
THẬT LÒNG XIN GỌI TINA
CẨM OÑ
tel: 209-609-0445

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

Direct TV / AT&T
LƯƠNG NGUYỄN: 209-857-6768 - 510-776-4161
BRINGING ENTERTAINMENT
TO HOMES
AND BUSINESSES
25% go back to church
NO MONEY DOWN
EVERYONE APPROVED
FREE INSTALLATION
TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY, STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE
OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DỪNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

STOCKTON TIỆM HOT NAIL
CÁN THỢ KINH NGHIỆM
BỘT, LƯƠNG CAO. VÀ CÁN
THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
XIN L/L CHỊ HƯỜNG :
Tel: 209-466-2334

TIỆM NAIL Ở JACKSON
CÁN THỢ BỘT VÀ CHÂN
TAY NƯỚC. Ở STOCKTON
ĐI CHUNG XE.
XIN VUI LÒNG L/L:
209-951-6486 & 209-938-7981

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢN ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ